

*Magyarok voltak Magyarország nélkül,
Magyarok vannak Magyarország nélkül,
Magyarok lesznek Magyarország nélkül.*

Reményik Sándor

Dr. Kiss Gyula MKCsBK kp. vezető
archívumából - Dr. Tóth Gergely fotói

Sydney



Meghívó

MEGHÍVÓ

A PUNCHBOWLI MAGYAR KÖZPONT HIVATALOS MEGNYITÁSÁRA

A MAGYAR HÁZ SZÖVETKEZET IGAZGATÓSÁGA
szeretettel hívja honfitársait a PUNCHBOWLI MAGYAR KÖZPONT

1998. október 4-én, vasárnap

tartandó

ÜNNEPÉLYES ÚJRANYITÁSÁRA

A cím: 1-5 Breust Pl. Punchbowl, a vasútállomásnál.

Bejárat a Highclere Avenue-ről.

A napot díszebéddel és gazdag műsorral óhajtjuk megünnepelni.
Kérjük honfitársainkat, hogy szíves megjelenésükkel tegyék a napot emlékezetessé.

BELÉPÉS DÍJTALAN

A NAP MŰSORA

Ajtónyitás d.u. 12.30-kor.

EBÉD

A három fogásos ebédet d.u. 1 órakor tálaljuk.

Az ebéd ára \$12, nyugdíjasoknak \$8.

Italok a helyszínen kaphatók.

Ebédelőjegyzést és asztalfoglalást kérjük bejelenteni
legkésőbb szeptember 28-ig a következő hívószámok egyikén:

9597 7002 v. BÁNYAY László

9642 2968 NAGY László

9750 2792 SZTOPITY Rózsa

Öltözet

férfiaknak: öltöny

hölgyeknek: az alkalomhoz méltó



ELŐADÁS

Az előadást d.u. 3.00-kor kezdjük

A műsorban fellépnek:

BENE Ferenc

BLÁZER Klára

DEBRECZENY Zsuzsa

ERNST Katalin

FARAGÓ Gyula

GAÁL Károly

GERECS Anna

GRUBITS Tibor

ILOSVAY Antal

KÁSZONYI Miklós

KLATSMÁNYI Nándor

NEMERE László

PEKANOVICS Gabriella

PÉTERFFY Kund

POR Botond

POR Vanda

SZABÓ Zoltán

SZTOPITY Rózsa

TÓTH Magdi

TÖRÖK András

TÖRÖK Petra

DMSz Énekkar

DMSz Tánccsoport

KODÁLY Tánccsoport

BALATON Zenekar

vezető: KERESZTESI József

Zenei kíséretet adnak: Li Phi Yen, Rózsa Gábor, Stopic Lóri

A műsort összeállította és rendezte: BOROS Béla

Műsorvezető: GOÓR György

Hang és fény technika: BŐSZE Ferenc - Technikai munkatárs: TÓTH Mihály

"HUNPEX XVII — 1979"

STAMP SHOW DEALERS

Table No.	Dealer	City
1	Marion E. Kurowski	Glenshaw, Pa.
2	L. Kozorog Co.	Strongsville, O.
3	Kramer-Smith Cachets	Cleveland, O.
4	Salt Road Stamps	Williamsfield, O.
5	Alex Molnar Co.	Lorain, O.
6	Hillcrest Stamp Co.	South Euclid, O.
7	Ray Losey Stamp Stamps	Canton, O.
8	Scotty's Stamp	Parma, O.
9	Indian Stamps	Willoughby, O.
10	Glen J. Morton	Lyndhurst, O.

THE EXHIBIT COMMITTEE

General Chairman Ernest M. Madarasz
 Judging Victor Seidl
 Awards Alex S. Elek
 Graphic Arts Steve Bay, Zoltan Rajnay
 Award Banquet Alex Muzsay
 Committee Members .. Steve Menyhart, Zoltan Balogh
 Laszlo Zala, Istvan Keresztes
 Endre Dora, Janos Nemeth
 Hostess Elsie Menyhart
 Registration Roza Leitgeb, Ilona Bay
 Clara Sarkozy, Eleonora Leitgeb
 Anna Hodos, Edith Dora
 and Club members wives

CACHET COVERS

The American Hungarian Stamp Club commemorates the 200th Anniversary of Colonel Commandant Michael Kovats de Fabricy, an American-Hungarian hero who died on May 11, 1779 in Charleston, S.C.

UNITED STATES POST OFFICE STATION

The latest commemoratives, collecting kits, and a special book for Children's Stamp Collecting will be available to the public.

EXCELLENT HUNGARIAN FOOD & REFRESHMENTS

The American Hungarian Stamp Club wishes to thank the Postmaster of Cleveland for its postal station and special cancellation, the Philatelic Press, the Radios, the local newspapers, Patrons, guest and member exhibitors, judges, bourse dealers and the many friends who helped make this show possible.

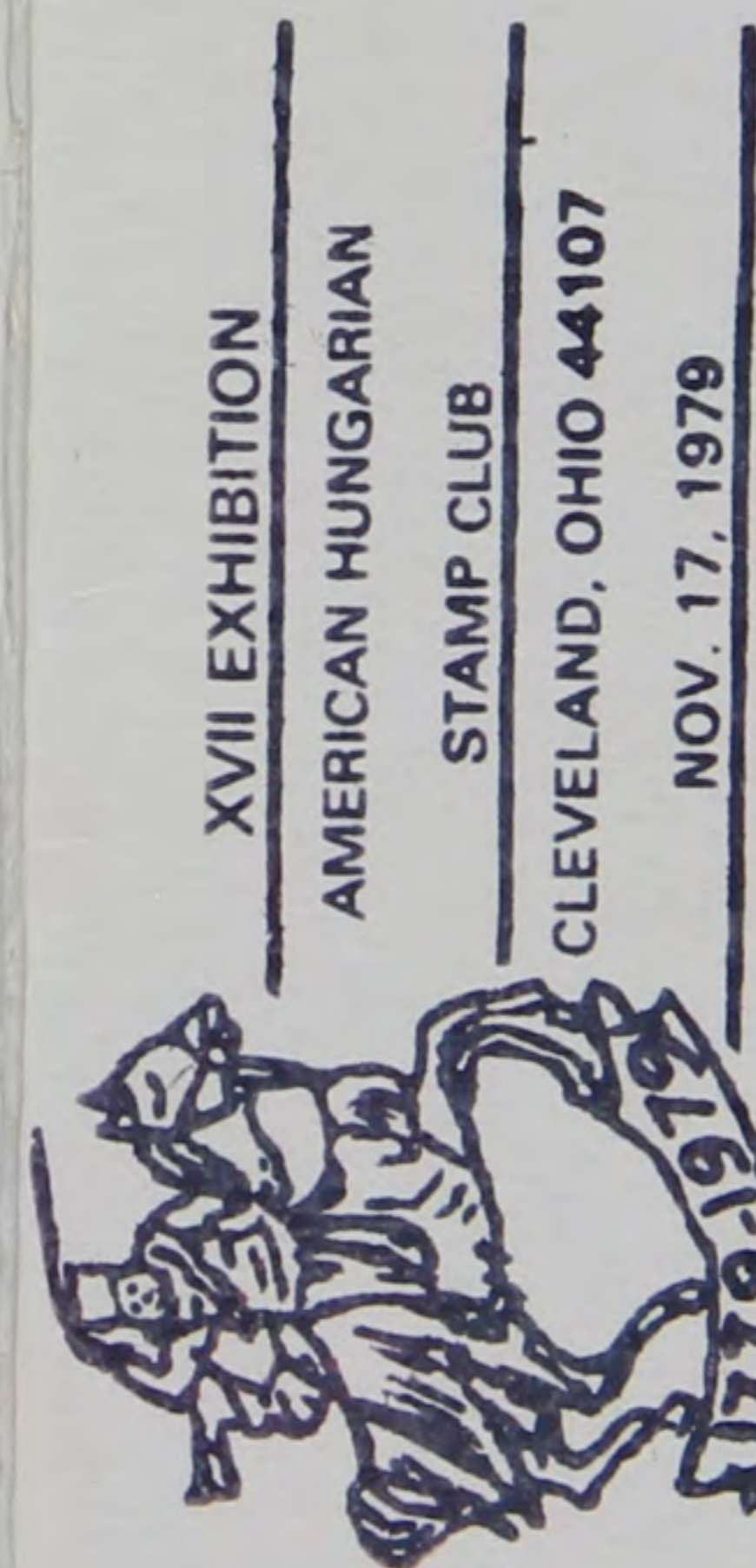
Welcome to the

AMERICAN HUNGARIAN STAMP CLUB'S 17th ANNUAL EXHIBITION AND BOURSE

Lakewood City Hall
Auditorium

12650 Detroit Avenue
Lakewood, Ohio

HUNPEX — 1979 Nov. 17—18.



Founding Father of the U.S. Cavalry
Col. Com. Michael Kovats de Fabricy

HUNPEX XVII — 1979

PROGRAM

SATURDAY, NOVEMBER 17, 1979

10:00 AM Opening of Registration Desk Auditorium
 10:00 AM Opening of Exhibition & Bourse Auditorium
 6:00 PM Exhibition and Bourse Closes Auditorium

SUNDAY, NOVEMBER 18, 1979

10:00 AM Opening of Registration Desk Auditorium
 10:00 AM Opening of Exhibition & Bourse Auditorium
 5:00 PM Exhibition and Bourse Closes Auditorium

1979 OFFICERS

President Dr. Adalbert J. Magyar
 Vice President Ernest M. Madarasz
 Recording Secretary Alex Muzsay
 Corresponding Secretary Victor Seidl
 Treasurer Alex S. Elek
 Auditors Elsie Menyhart
 Steve Bay
 Librarian Steve Menyhart
 Delegates Roza Leitgeb
 Ilona Bay
 Zoltan Szabo

The American Hungarian Stamp Club meets at the West Side Hungarian Reformed Church (Calvin Synod), at 15300 Puritas Avenue, Cleveland, Ohio, on the first and third Saturday of each month at 5:00 pm. Visitors are always welcome.

ATTENTION—For the protection of the public, stamps should be bought from, or sold to only authorized dealers of the bourse. Please give strict observance to this rule.

THE EXHIBITION

Exhibit Frame No.	Section and Title	No. of Frames
HUNGARY		
1-18	32 Years of Hungarian Air Mail (1918-1950)	18
19-21	First Stamps of Hungary	3
22-23	Selected Pages of Hungary	2
24-26	First Air Mail Stamps and FDC of Hungary	3
27-28	History through Stamps	2
29-32	Selected Pages of Fiume	4
POSTAL HISTORY		
33-35	Air Mail Balloon Postcards from Przemysl .. (1914-1915)	3
GENERAL FOREIGN		
37-41	Selected Sets and S/S of Israel	5
42-46	United Nations Souvenir Cards	5
47-49	Isle of Man (1958-1975)	3
UNITED STATES		
51-56	Heroes of the American Revolution	6
57-59	First U.S. Stamps, Air Mails and Covers	3
60-62	U.S. Selected Pages	3
63-65	1939 Transatlantic Air Mail Issues	3
66-67	U.S. Commemorative Stamps	2
THEMATICS (Topical)		
71-73	Inflation on Stamps (Hungary, Germany)	3
74-76	U.S. Slogan Cancellations	3
77-78	Flower variations	2
79-84	Landing on the Moon 1969. (Apollo 7-17) ...	6
85-90	Europa/CEPT 20th Anniversary	6
	(Past and Present)	
NON-COMPETITIVE		
50	U.S. Blocks and Sheets	1
68-70	Post Cards	3
36,91,93	Michael Kovats de Fabricy Mementos	3
JUDGES		
Richard Deutsch Vatican Philatelic Society	
Alice Fischbach South-western Stamp Club	
Klaus Preen Garfield-Perry Stamp Club	

1979. JANUÁR 25.

MAGYAR ÚJSÁG

HUNGARIAN NEWS

(USPS 155660)

Megjelenik minden csütörtökön /
Weekly except two weeks during the summer

Főszerkesztő — Editor in Chief

KÓTAI ZOLTÁN

KÁRPÁT PUBLISHING Co. INC.

1017 Fairfield Avenue, Cleveland, Ohio 44113

P.O. Box 5348, Cleveland, Ohio 44101

CLEVELANDI SZERKESZTŐSÉG ÉS KIADÓHIVATAL:

Telephone: (216) 696-3635

DETROITI SZERKESZTŐSÉG

Telephone: (313) 935-4666

Kiadó — Publisher

Second Class postage paid at Cleveland, Ohio

ELŐFIZETESI ÁRAK

SUBSCRIPTION RATES

Egy évre \$18.00

For one year . . . \$18.00

Külföldre \$25.00

Foreign \$25.00

Fél évre \$10.00

For 6 months . . \$10.00

Indiv. szám 0.35

Each copy 0.35

Cleveland

MEGHIVÓ

MAGYAR CSENDŐR CSALÁDI KÖZÖSSÉG

Szeretettel hívjuk bajtársainkat, barátainkat és azok családtagjait 1979 február 11-én 1 órakor tartandó csendőrnapi emlékebédünkre.

Ebéd színhelye: A Magyar Atlétikai Club helyisége (4125 Lorain Ave.).

Menü: Májgombóc leves, sertés karaj gomba szósszal, körítéssel, sütemény és kávé. Előzetes bejelentés esetén kívánatra főtt és sült csirkével is szolgálhatunk.

Részvételi díj: 6 dollár.

Jelentkezéseket 1979 február 8-ig 459-2888 iroda, SH 1-0392 lakás (v. Kemes) és 885-5757 (Elek Sándor) telefonszámokon kérjük szíveskedjenek megtenni.

Parkolás: A Bodnár Temetkezési Intézetnél (Fulton-Lorain.).

RENDEZŐSÉG.

I. ÉVFOLYAM

CLEVELAND, OHIO, U. S. A.

1. szám

1982

.....

B A J T Á R S I É R T E S I T Ő

a Magyar Királyi Csendőr Bajtársi Közösség
és a volt csendőrök és családjaiknak tájékoztatója.

Korábbi kiadványok:

MKCsBK "Bajtársi Levél": 1947.XI.1.-1981.XII.31.

MCsCsK "Egyesületi Értesítő": 1961. XI. 1 - 1975.XII.31.
.....

Megjelenik

Szerkeszti és kiadja

a Cleveland-i bajtársak

Szerkesztő és Kiadó Bizottsága.

.....

.....



WORLD FEDERATION OF HUNGARIAN VETERANS
CLEVELAND CHAPTER

ARPAD DOBOLYI
Chairman

CLEVELAND, OH. 44116
P. O. BOX 16323

Kedves Bajtársaink, Barátaink,

Olyan ujságot kell teremtenünk, mely mind a nagyközönseg, mind az egyetemes magyar kultúra szempontjából a legmegfelelőbb a legjobb szolgálatokat teljesíti. Szechenyi István ritkán említett, de annál mélyebb-értelmű mondását idézem: "A közintelligencia az egyedüli valóságos erő; ennél előbb-utóbb nagyobb hatalom nincs s azt a lehető legmagasabbra fejleszteni legszentebb hazafiúi kötelességünk"

Új, eredeti, mindent átfogó magyar szellemű ujságot akarunk kibocsátani. Ebben véljük megteremteni az ércnél maradandóbb emléket. Hisszük és reméljük, ez a kis füzet erősíteni fogja a baráti kapcsolatokat az egyesületünkön belül és ápolja a más egyesületekkel való jó viszonyunkat. Nem lekicsinyelhető, hogy teszünk, valamit és nem csak beszélünk, a magyar nyelv ápolásáról. Az "Őrszem" megjelenik a kívánalomnak megfelelően. Szeretnénk havonta eljuttatni olvasóinkhoz.

Küldjük díjmentesen Tagjainkak.

Kérem Önöket, fogadják az "Őrszemet" olyan szeretettel, mint, amilyen a mi lelkesedésünk és szeretetünk, amivel utjára bocsátjuk.

Bajtársi üdvözlettel:

Árpád Dobolyi

Dobolyi Árpád
Főcsoport vezető

Őrszem

1. évfolyam
1. szám

◆
1981
szeptember



MEGJELENIK AZ MHBK CLEVELANDI FŐCSOPORT SZERKESZTÉSÉBEN

NÉHÁNY POLGÁRI SZÓBAN

okát kell adni az Őrszem megjelenésének és beköszöntésének otthonokba. Az ok nem anyagi. Azonban reális. Clevelandban, ebben a nagy magyar központban ma nem jelenik meg olyan magyar lap, amely egyházi életünk, kulturális tevékenységünk és az egyletek működésének eseményeivel foglalkoznék. Ez gyengítheti Cleveland magyar közösségének életét, valamint annak szellemi vetületét, nemzeti öntudatunkat.

A szellemi kapcsolat hiányának megszüntetése ma már közszükséglet, és abból következően közkívánat lett. Kívánja a még áldozatkész közönség, a még cselekvő, egyleti tagság és a még eleven, egyéni érdeklődés. De szükségesnek tartja a társadalmi szervező, egyleti vezető, a kulturális alkotó és rendező is. Amúgy is nehéz időkben valamennyien tapasztalják a szellemi kapcsolat lazulását. Joggal tarthatnak attól, hogy nemzeti életünk Clevelandban vérszegénnyé válik, ha állandó szellemi kapcsolat nem tartja fent gondolati áramkörünket, örökölt hagyományainkat, nem tárja fel teendőinket, nem tájékoztat az elhatározott programokról, és nem ad hírt alkotásokról, eseményekről és sikerekről. Az Őrszem megjelenésének és beköszöntésének az oka: ennek a hiányságnak az eltüntetése életünkből. Közkívánalom, amely közszükségletből származik.

Éppen ezért az Őrszem-nek nem lehet célja sem az, hogy ellenlap, de az sem, hogy szervezeti szócső legyen. Nem csoportért, vagy csoport ellen jelenik meg. Nem kíván egyéni törekvés vagy gyarapodás, valamely szövetkezés, vagy bármily nevezővel osztott töredék-érdek lapja lenni. És nem kíván a diktatura támogatása felé sem kancsalítani.

Általános, magyar érdekű és érdeklődésű lap az Őrszem. Jól tudja, hogy a népi jog és a nemzeti érdekvédelem minden nemzeti sajtónak általános és alapvető feladata. És vallja: egy szempillantásra sem szabad a népi jog és nemzeti érdekvédelem munkájából Clevelandban sem kifeledni a Magyarországon és a szomszéd államokhoz kényszerített területeken élő magyar nemzetet.

Polgári szóval szólva: egyetemes nemzeti közügyet akar az Őrszem

szolgálni. Amint ezt az új lap címe is mutatja.

Minden lap címe, ha mond valamit: szimbólum. Az ŐRSZEM címe történelmi szimbólum. Sokszor elmondottuk, sokszor leírtuk, a magyar nemzet ezer esztendőn át a nyugati kultúra keleti őrszeme volt. Míg azt a hivatást szellembe, földbe, márványba, tűzbe és vasba írtuk, olyan áldozatokat vállaltunk, amelyekbe majdnem behaltunk. És most, nyugaton, örökös nélkül hagynánk keleti életünk ügyét? Ezt a kérdést intézi minden olvasójához az Őrszem.

Az Őrszem a magyar egyházak, kulturális, szellemi mozgalmak, társadalmi szervezetek, de a magyar színvonal őrszeme is kíván lenni. Hogy olvasható legyen benne nem-

zeti kötelességeink gondolati összefogása, népi hagyományaink ápolása, szellemi alkotásaink és sikereink dicsérete, eseményeink krónikája, kritikája, családi életünk öröme és gyászja, szebb jövőnk reményének feltámadása, és mindennapi elhatározásaink programja, naptára. Mert meggyőződésünk szerint ahhoz, hogy idegen nyelvtenger közepén testben és lélekben együtt maradjunk, és megmaradjunk magyarnak, minderre szükség van.

Végül, mint minden őrszem, nemcsak azokat őrizzük, akik még velünk tartanak a törődésben. Az őrszem azoknak az életét is őrzi, akik már alusznak.

És miként ez mindenkor kötelessége volt — riasztja az alvókat is, ha kell: az ŐRSZEM

NEMZETI FIGYELŐ

Kacinczy örökségében

Írta: Sirchich László

A hagyományörzés, az el nem múltó hála jegyében emlékezünk Kacinczy Ferencre halálának 150. évfordulóján (Kisbányácska — Széphalom, 1831. aug. 23.).

Egy önmagára — tehát nyelvére — eszmélő nép nyelve gondozására, pallérozására, tudatosítására és megőrzésére Kacinczynál keresve sem találhatott volna alkalmasabb írástudót. Egy országot mozgat meg. Az édes anyanyelvért! Hitével, nyelvtudatával a magyar nyelv lett Európa egyik legszebb nyelvi zengése. Abban a pillanatban és amilyen mértékben Herder eltemette a magyarságot, olyan mértékben nőtt Kacinczy éltető mentőszolgálatára — derülátássá. "Kacagom én, amit Herder ... a magyar nyelvnek és népnek elenyészése felől jövendöl. Herder hamis próféta ... A magyar nyelv és nép elenyészni nem fog soha." Igaz, barbár rohamok ideig-óráig fékezhetik egy nyelv útját és életét, de el nem veszíthetik. Ímé, a leszakított magyar milliók — annyi könyörtelenség után is — új virágzásba szökő irodalma, hagyományörző szellemi élete.

A Kassán elindított úttörő irodalmi folyóiratok, a "Magyar Museum", "Orpheus" kezdeményezése

kétségtelenül Kacinczy érdeme. Kacinczy agyában született meg a gondolat, hogy az irodalmi szemlék az eszmék "birkózó piacául" szolgáljanak. Kacinczy, a "Magyar Museum" szerkesztésében közreműködő Batányi, Baróti Dávid szellemei tán ma is ott járnak a kassai Szent Erzsébet székesegyház táján, a Nagyságos Fejedelem örök nyughelye körül. Kassa, jónéhány esztendőre, a magyar irodalom fővárosa lett.

A nyelvi törekvések irodalmi szempontú tisztázása, a nyelvújítás elvi gyűzelve Kacinczy nevéhez fűződik s egy egészen korszerű irodalmiság kiforrását segítette elő. Levelei az irodalmi eszmélkedés kincseshányái, változatlanul tanulságosak. Méltán láthatjuk benne nemcsak a váltig korszerű író, hanem a modern irodalomtudóst is. Kedvelt műfajai: szonett, epigramma, költői levél mesteri alkotások. Sokkal nagyobb egyéniség, semhogy iskolába volna szorítható, sokkal többoldalúbb is. Mindent a maga nemében tökéletesen nyújtani: ez klasszicitása.

A nyelvművelést, elsősorban a nyelvnek "pallérozását" egy nagy egyéniség magas idealizmusával saját, személyes ügyévé, életfeladatává teszi. Kölcsenyhez intézett levelében

gadjuk, akár jelképnek oldoz-
juk azokat, az eredmény azonos:
ss, tömör, láttató nyelvezet.

A szó-szökevények-ben így szól:

a tegnapok cefréjében
erjedő türelmünk...

seregszemléje az este

ásutt szívünk fakó edény, melyből:
"kiloccsan a vágyak édeskés bo-

Akár a csillagok című ciklusának
enhárom darabja a csillagokhoz,

SZÜRREALIZMUS ÉS A JÖVŐ ÖSSZMŰVÉSZETE

A szürrealizmus kifejezés az 1918-
n háborús sérülés következtében
nunt francia költő, *Guillaume*
apollinaire ajkán született meg. A
ngyel arisztokrata hölgy és az olasz
ökölőség e költő fia, a század éveik
középe táján először pillantotta
eg Párizsban Marc Chagall festő
okaliptikus képtémáit. E korszak-
ban fedezte fel Chagall a színek
tartalmas történelem- és társadalom-
rmáló erejét és még Freud előtt
egsejtette az emberiség halálvágy
datát. Képein, az utca sikátorának
szélyeiben és az utca babylonjának
sértéseiben, témáiban játszik vele.
apollinaire a jelenségnek 1917-ben
vet adott, mikor az élményt a mű-
szetek történetében először "szü-
alistának" nevezte.

(Együd Anna: *Szürrealizmus és a*
vő összművészete című tanulmá-
ából.)

KRÓNIKA

A mi kis városunk

Nagy-clevelandi magyar események

Írta: Dr. Lőte Pál

Szívesen teszek eleget a szerkesztő-
ség felkérésének, hogy az "Őrszem"-
ben havonta beszámoljak magyar
életünk egyházi, nemzetpolitikai,
kulturális és társadalmi eseményei-
ről. A már megtörténteokről és a még
csak ezután elkövetkezendőkről.
Nem idegen számomra ez a feladat,
mert az NBN rádió és TV állomás
hétfő esti szabadságharcos műsorain
is beharangozom, majd méltatom
ezeket az eseményeket, amelyek oly
jellemzők Cleveland s benne a mi kis
magyar városunk életére.

Augusztusban persze kevés a kö-
zösségi esemény. Sokan elutaztak
szabadságra s az itthonmaradottak
főként a Magyar Falu strandján jöt-
tek össze enyhülést keresve. Néhá-
nyan a Keleti Akadémia képvisele-
tében vendégek voltunk az indiai
függetlenségi ünnepen rendezett
dízvacsorán. Erről azért is meg kell
emlékezni, mert a résztvevők petíciót
intéztek az ohioi szövetségi képvise-
lőkhöz, kérve, hogy támogassák M.
Fervick New Jersey-i képviselőnő ha-
tározati javaslatát 1981. október
23-a magyar szabadságharcos nappá
való nyilvánításáról. Ohióból első-
ként Mary Rose Oakar és John M.
Ashbrook képviselők jelentették be,
hogy a 268. számot viselő javaslatot

"sponzorolják", fontos lenne azon-
ban, hogy olvasóink is írjanak kép-
viselőjüknek. Az augusztus 23-án
rendezett Szent Imre piknikről jövő
számunkban számolunk be.

Szeptemberben nyílnak meg a
magyar iskolák. A Clevelandi Ma-
gyar Iskola ez alkalommal bankettet
rendez. A Szent Margit Magyar Is-
kola akadémiai tagozatán dr. So-
mogyi Ferenc és dr. Eszterhás István
20-án kezdik meg előadásaikat.
Szeptember 27-én a buckeyei Pres-
byteriánus Egyház konferenciája ke-
retében, a Magyar Fórum első elő-
adásaként Nt. Elek Áron emlékezik
meg dr. Ravasz László püspökről.
Balaton Estet rendez 19-én a Ma-
gyar Club, s még egy rendkívüli
esemény: Kányádi Sándor erdélyi
költő újra itt lesz Clevelandban.
Előadása 1981. szeptember 12-én,
szombat este 8 órakor lesz.

Októberben mindenütt a szabad-
földön a magyar szabadságharc 25.
évfordulója jegyében rendeznek em-
lékünnepeket, így Clevelandban
is, sőt a Magyar Találkozó november
27–29-i irodalmi műsorát, ankét-
jeit s teljes programját a szabadság-
harcnak szenteli, amelyen Ft. Vitéz
Baán elnökkel az élen a Szabadság-
harcos Világszövetség küldöttei is

résztesznek, köztük Szörényi Éva amerikai elnök és Tollas Tibor európai társelnök. Az októberi eseményekről következő számunkban számolunk be részletesen, most csak a dátumokat közöljük. Okt. 4.: "Magyarország lángokban" filmelőadás (Szent Imre); okt. 11.: "Húszonöt év távlatából" (Magyar Fórum — E. M. Presb. Egyház); okt. 18.: Egyesült Egyletek ünnepélye

(Holiday Inn); október 31.: Magyar Szabadságharcosok Kongresszusa (Hungária Szabadságharcos Mozgalom — Nyugat-oldali Magyar Református Egyház nagytermében); jelentjük még, hogy október 11-én, a Szent Erzsébet templomban négy magyar katolikus egyházközség közösen emlékezik meg Árpádházi Szent Erzsébetről, halálának 750. évfordulóján — mise, ebéd és hangverseny keretében.

MAGYAR ÁRUHÁZ KÖZLEMÉNYE

11802 Buckeye Road, Cleveland, Ohio 44120

Telefon: (216) 991-3737

azások intézése.

et támogatják és így a kül-
házak, Magyar Cserkész és
CMAC, Magyar Falu és a
ezményt biztosít a következő

NYEI:

ási cikkek-osztálya — 10%.

ása alapján)

s ára — a Magyar Áruház
tén (Chesterland, Eastlake,
szállítást, de ezt csak fel-

a.

eni (kb. szeptember elején

árucikket **csütörtökön** meg-

llítást a megbízható United

kérjük az egyesületi tagságot

van!

Dr. Tapp Gabor

RÖVID HÍREK

Dr. Major Márk O. Cist. a német-
országi Burg Kastlban működő ma-
gyar gimnázium új igazgatója üzeni
az amerikai diákoknak, hogy a rend-
szertelen repülőjáratokra való tekin-
tettel szeptember 3—8-között érkez-
hetnek, lehetőleg a nürnbergi repü-
lőtérre, ahol telefonhívásra buszt
rendel az iskola. Az iskola telefon-
számai: 09625-249 vagy 09625-542, a
leányinternátusé és a kedves nővé-
reké: 09625-475.

* * *

Menyhárt Istvánné, a clevelandi
Magyar Iskola összekötője, a lake-
woodi iskolarendszerhez, értesít min-
ket, hogy a Magyar Iskola jövő évre is
megkapta az Emerson iskolát, és a
beiratkozás és első összejövetel szeptem-
ber 15-én, kedden este fél 7-kor
lesz. Felvilágosításért kéri, hogy 671-
0669 telefonszámon hívják.

MAGYAR ÁRUHÁZ KÖZLEMÉNYE

11802 Buckeye Road, Cleveland, Ohio 44120

Telefon: (216) 991-3737

NYITVA: hétfőtől szombatig de. 10-től este 6-ig (szerdán zárva).

A MAGYAR ÁRUHÁZ cserkész alapítás (korábban Cserkészbolt néven). Mind a mai napig részben cserkész tulajdon.

A Magyar Áruház célja változatlan:

1. Magyar kultúra és a nyelv fennmaradásának szolgálata (könyvek, hanglemezek)
2. A magyar lakáskultúra biztosítása itt Amerikában is (magyar népművészeti tárgyak, stb.)
3. A magyar háztartás és konyha elősegítése (minőségi élelmiszerek Magyarországról és Európából, magyar borok)

A Magyar Áruház munkatársai: özv. Bárány Ferencné (Alice), Simonyi Jánosné (Mária), Bárány Ida, özv. Lehoczky Kálmánné (Mariska), Dietrich Dénes.

A MAGYAR ÁRUHÁZ OSZTÁLYAI:

Könyvosztály: antikvár könyvek, Magyarországon és külföldön megjelent új könyvek (kb. 5000 féle)

Hanglemez osztály: tape-k, kazetták (kb. 800 féle)

Ajándék osztály: népi kézimunkák, blúzok, Herendi és más porcelánok, magyar kristályok, kerámia és cserép edények, fafaragások, stb.

Bélyeg és éremosztály: magyar bélyegek és magyar ezüst-érmek.

Élelmiszer osztály: minőségi élelmiszerek Magyarországról és Európából.

Háztartási cikkek osztálya (különböző európai országokból).

Ital osztály: magyar és európai borok és sörök, gyógyvizek.

Pénzátutalások intézése.

Utazási iroda: magyarországi, európai, amerikai, stb. utazások intézése.

A magyar egyesületek tagjainak, akik az amerikai magyar életet támogatják és így a külföldi magyarság fennmaradását elősegítik — Magyar Egyházak, Magyar Cserkész és Magyar Iskola családtagoknak, MHBK, Magyar Társaság, CMAC, Magyar Falu és a többi magyar egyesületi tagoknak —, a **Magyar Áruház kedvezményt biztosít a következő három hónapon keresztül.**

EGYESÜLETI TAGOK KEDVEZMÉNYEI:

Könyv-osztály, Hanglemez-osztály, Ajándék-osztály, Háztartási cikkek-osztálya — 10%.

Élelmiszer-osztály — 5%

Ital-osztály: boroknál láda tételben — 7% (Ohio állam előírása alapján)

* * *

Többeknek kérésére — különös tekintettel a benzin magas árára — a Magyar Áruház bevezeti a **házhozzállítási szolgálatát Cuyahoga megye területén** (Chesterland, Eastlake, Willoughby és Willowick is igyekszünk megoldani a házhozzállítást, de ezt csak feltételesen tudjuk vállalni).

A házhozzállítást a közismert ORBÁN virágüzlet vállalta.

Aki házhozzállítást kíván kérjük azt telefonon bejelenteni (kb. szeptember elején katalógust is fogunk küldeni).

A házhozzállítás szombaton történik, így kérjük a kívánt árucikket **csütörtökön** megrendelni (csütörtökön érkeznek a friss áruk).

Távolabbra — egész Amerika területére — vállalunk szállítást a megbízható United Parcel Service-szel.

Az üzletben történő vásárlásnál, vagy a házhozzállításnál kérjük az egyesületi tagságot megemlíteni, hogy a kedvezményt megadhassuk.

sült Allamok és elsősorban Cleveland híreit és eseményeit.

Az **Őrszem** gondolatáért és megjelentetéséért köszönet illeti a clevelandi Főcsoportot. Hiányzik egy kis híradó, mely egyesületi, társadalmi, kulturális és talán személyi híreket is hoz, ezzel az összetartozás, az egység megteremtését szolgálja. Egységet az egyesületek, egyházak és egyének között is.

Szükség van erre, mert egy clevelandi újság megszűnt. Kívánom, hogy újsággá fejlődjék. Ennek azonban nem szabad jámbor kívánságnak maradnia. Ez tevékeny részvételt igényel. Csak az egyesületeken, közéleti munkásokon, minden magyaron múlik, hogy híryanaggal lássuk el. Tehát mi legyünk az őrszemek és adjuk le jelentéseinket, hogy minél sűrűbben jelenhessék meg.

Az **Őrszem** jövője a mi kezünkben van!
Dr. Papp Gábor

RÖVID HÍREK

Dr. Major Márk O. Cist. a németországi **Burg Kastlban működő magyar gimnázium** új igazgatója üzeni az amerikai diákoknak, hogy a rendszertelen repülőjáratokra való tekintettel szeptember 3–8-között érkezhetnek, lehetőleg a nürnbergi repülőtérre, ahol telefonhívásra buszt rendel az iskola. Az iskola telefonszámai: 09625-249 vagy 09625-542, a leányinternátusé és a kedves nővéreké: 09625-475.

* * *

Menyhárt Istvánné, a clevelandi Magyar Iskola összekötője, a lakewoodi iskolarendszerhez, értesít minket, hogy a Magyar Iskola jövő évre is megkapta az Emerson iskolát, és a beiratkozás és első összejövétel szeptember 15-én, kedden este fél 7-kor lesz. Felvilágosításért kéri, hogy 671-0669 telefonszámon hívják.

nyai Eva
Tibor
peri ese-
munkban
most csak
Okt. 4.:
filmelő-
.: "Hu-
gyar Fő-
áz); okt.
nnepélye
(Holiday Inn); október 31.: Magyar Szabadságharcosok Kongresszusa (Hungária Szabadságharcos Mozgalom — Nyugat-oldali Magyar Református Egyház nagytermében); jelentjük még, hogy október 11-én, a Szent Erzsébet templomban négy magyar katolikus egyházközség közösen emlékezik meg Árpádházi Szent Erzsébetről, halálának 750. évfordulóján — mise, ebéd és hangverseny keretében.

RUHÁZ KÖZLEMÉNYE

ye Road, Cleveland, Ohio 44120

lefon: (216) 991-3737

. 10-től este 6-ig (szerdán zárva).

z alapítás (korábban Cserkészbolt néven). Mind a mai

lan:

y fennmaradásának szolgálata

ztosítása itt Amerikában is

gyak, stb.)

nyha elősegítése

magyarországról és Európából, magyar borok)

özv. Bárány Ferencné (Alice), Simonyi Jánosné (Mária),

Kálmánné (Mariska), Dietrich Dénes.

LYAI:

vek, Magyarországon és külföldön megjelent új könyvek

azetták (kb. 800 féle)

inkák, blúzok, Herendi és más porcelánok, magyar kris-

ények, fafaragások, stb.

ar bélyegek és magyar ezüst-érmek.

élelmiszerek Magyarországról és Európából.

ülönböző európai országokból).

ai borok és sörök, gyógyvizek.

európai, amerikai, stb. utazások intézése.

A MAGYAR ISKOLA BEKÖSZÖNTŐJE

A clevelandi Magyar Iskola és tanítói kara nagy örömmel köszönti az **Őrszem** olvasóit.

Amikor megkapom Münchenből a Magyar Harcosok Bajtársi Közösségének havi tájékoztatóját, Hadak Útján-t, mindig az utolsó oldalon kezdem olvasni. Keresem az Egyesült Államok és elsősorban Cleveland híreit és eseményeit.

Az **Őrszem** gondolatáért és megjelentetéséért köszönet illeti a clevelandi Főcsoportot. Hiányzik egy kis híradó, mely egyesületi, társadalmi, kulturális és talán személyi híreket is hoz, ezzel az összetartozás, az egység megteremtését szolgálja. Egységet az egyesületek, egyházak és egyének között is.

Szükség van erre, mert egy clevelandi újság megszűnt. Kívánom, hogy újsággá fejlődjék. Ennek azonban nem szabad jámbor kívánságnak maradnia. Ez tevékeny részvételt igényel. Csak az egyesületeken, közéleti munkásokon, minden magyaron múlik, hogy híryanaggal lássuk el. Tehát mi legyünk az **Őrszemek** és adjuk le jelentéseinket, hogy minél sűrűbben jelenhessék meg.

Az **Őrszem** jövője a mi kezünkben van!
Dr. Papp Gábor

BAJTÁRSI TALÁLKOZÓ CLEVELANDBAN

A Magyar Harcosok Bajtársi közössége clevelandi főcsoportja őszinte bajtársi szeretettel várta és fogadta *v. Koltaváry Dénes USA főcsoportvezetőt*, valamint a szomszéd államok meghívott csoportvezetőit a július 17-én megtartott értekezleten. Nagy örömmel szolgált, hogy a nagy távolságokat leküzdve, több mint 10 állam bajtársi csoportja képviseltette magát. Sok szükséges és hasznos gondolat, kérdés és javaslat került megbeszélésre, melyek közösségi életünk irányelveinek könnyebb, nyugodtabb és eredményesebb megoldásait lesznek hivatva szolgálni. A mindenkori higgadt, nyugodt, bajtársi hangot tartó megbeszélés a késő éjjeli órákban ért véget.

Július 18-án, szombaton este 9 órai kezdettel a hagyományos *Anna Bál* került megrendezésre a Statler Office Tower nagy báltermében, melyet — a szabadságok és a forró nyár derekának ellenére is — nagyszámú közönség töltött meg.

A közösség hivatalos személyein és hozzátartozóin kívül George V. Voinovich Cleveland város polgármestere és felesége voltak a bál díszvendégei, akiket Dobolyi Árpád főcsoportvezető és felesége virágcsokorral fogadott és köszöntött. A főcsoportvezető köszöntője és megnyitó szavai után Kárpáti Gábor ifjúsági elnök és Petro Krisztina bálkirálynő betanításával és vezetésével közreműködő ifjúsági csoport párpai elkezdtek a megnyitó keringőt táncolni. Az ízlésesen feldíszített terem pompája, a kitűnő zene dallamai, az ifjúság mosolygó, üde, friss mozgása pillanatok alatt megteremtették a bál hangulatát.

A 10:30-kor tartott zeneszűnetben a clevelandi 34-es és 14-es cserkész csapatok "Regős" csoportja mutatott be három népitáncot — lányok, fiúk és közösen — gyönyörű eredeti népviseletbe öltözve, páratlan szépséggel és finomsággal, melyet a közönség szűnni-nemakaró tetszésnyilvánítással jutalmazott.

Éjfélkor egy gyertyákkal díszített tortával köszöntötték George V. Voinovich polgármestert születésnapja alkalmából, melyhez az ünnepi dallamot a közönség felállva énekelte.

A közösségi érzés boldogító hatása, a simogató zene hullámainak

zsongása, valamint a háziasszonyok saját rendezésében felszolgált, minden igényt kielégítő és női finomsággal összeállított büfé úgy összeforrasztotta a közönséget, hogy záróraközvetlenül a hajnali órákig együtt szórakozott.

A főcsoport rendezésében, a bajtársi találkozó harmadik napján, július 19-én, vasárnap délután 1 órakor, *Rhineland Restaurant* éttermében társas-ebéd keretében találkozott Cleveland magyar társadalma. A nagy étterem ízléssel, virágokkal díszített asztalai mind megteltek, amikor *Dobolyi Árpád* főcsoportvezető köszöntötte a közönséget és bemutatta *v. Koltaváry Dénes USA* főcsoportvezetőt, feleségét és leányát és a több mint tíz, szomszéd államból érkezett, bajtársi képviselőket. Azután köszöntötte és bemutatta azokat a bajtársakat, akik egyben valamelyik magyar egyesület, vagy közösség vezetői és tisztségviselői. Pár szavas emlékezésében elmondotta az édesapjától kapott utolsó, karácsonyi ajándék történetét. 1944 karácsonján, Budapest körülzárása előtt kapta a levelet, melyben ez állt: "A legnagyobb cél e földi létben, embernek lenni mindig, minden körülmények között!" Ez a lelket formáló gondolat egész életén át vezette, és ezt elhozta ide is abban a reményben, hogy az segíteni fogja a magyar egységet ma is.

Ezután *Petró Krisztina* bálkirálynő és *Kárpáti Gábor* ifjúsági elnök köszöntötték a közönséget, majd *Kovács Iván* vigalmi elnök felkérte *Ft. Kárpai Ferenc* plébánost az asztali ima elmondására.

Ebéd után *dr. Molnár Zsigmond* emlékezése következett az elmúlt idők bajtársi találkozóiról.

Majd *v. Koltaváry Dénes USA* főcsoportvezető emelkedett szólásra. Köszöntése után ezt mondotta: "Hazajöttem! Abba a városba, mely 30 évvel ezelőtt az én városom volt, s ahol most is az asztalok mellett ugyanazokat az arcokat látom, és azokkal a régi barátokkal, munkatársakkal találkozom, akikkel együtt építettük fel azt, ami Clevelandban ma kis Magyarországot jelent. És ezt köszönöm! Nekem nem lehet más szavam, csak köszönet azért, hogy 30 év után is hűek tudtatok maradni katonaszolgálatunkhoz, a bajtársi

közösséghez, melyhez eskünk alapján a továbbszolgálat kötelez bennünket." Elismeréssel adózott a három nap alatt látott eredményeknek, és örömmel adott meggyőződésének kifejezést, hogy a clevelandi főcsoport érdeme szerint a világ "végvárainak" kulcsfontja maradt.

A továbbiakban a közösségi munka érdemeinek elismeréseként: *Horváth Ferencnek* (New Jersey) és *Csia Pálnak* (Cleveland), az MHBK koszorús jelvényét adományozta dicsérető oklevéllel.

Az MHBK központi vezető megbízásából *Kabdebó Ferencnek* (Cleveland) és *Éber Ignácnak* (Milwaukee) "Dicsérető Elismerés"-t nyújtott át.

Simonyi Bélának (youngstowni csoportvezető), *v. Martonfalvay Hugónak* (New York-i csoportvezető) és *Dobolyi Árpádnak* (clevelandi főcsoportvezető) a "Jubileumi Emlékéremet" adta át.

Ezt követően *Dobolyi Árpád* clevelandi főcsoportvezető két új tagot avatott, és átadta az MHBK jelvényét. *v. Szabó Zoltánnak* és *Kovács Melindának*, majd a clevelandi főcsoport "Elismerő Díszoklevél"-ét nyújtotta át *v. Koltaváry Dénes USA* főcsoportvezetőnek, *Olcsváry Istvánnak* (New Jersey csoportvezető), *v. Martonfalvay Hugónak* (New York USA főcsoportvezető helyettes), *Szondy Istvánnak* és *Záhonyi A. Józsefnek* (Cleveland).

Következett *v. Martonfalvay Hugo* beszéde, melyben hangsúlyozottan kiemelte a magyar nyelv ápolásának és ébrentartásának létfontosságát, mely munkában a clevelandi főcsoport példás úton halad, gratulált az *Anna Bál* szép sikeréhez, az ebéd kitűnő megrendezéséhez. A főcsoport "nemzetfenntartó munkájával bebizonyította, hogy él, erős, egységes és az MHBK-nak első főcsoportja".

Erdély kérdésében, egy ismeretlen székely költő szerzeményét: "*Kis György Pál István levele Szent Pál apostolhoz*", *v. Hollósy Ervin* adta elő.

A társas-ebéd programja a *Hiszkegy* elmondásával ért véget.

Az igényes közönség egyöntetű véleménye alapján megállapította, hogy a clevelandi főcsoport rendező gárdája a bajtársi találkozó három napos programjának minden részletében elismerésre méltó jó munkát végzett.

v. H. E.

MEGHALT CZAKÓ KÁROLY

A súlyos veszteség lesújtó érzésével jelentjük, hogy jóbarátunk, bajtársunk a magyar tudomány kitűnősége, az MHBK életének jószelleme, **Czakó Károly váratlanul elhunyt, kidőlt a magyarságért küzdő sorainkból.** 1929. október 27-én született, miskolci egyetemet végzett. Mint kohómérnök hasznosította nemzetének és szakmájának haladása terén tudását. Itt élt velünk a száműzetésben, és habár nagy tekintélyt és elismerést vívott ki magának tudásával Amerikában is, sohasem szakadt el a magyar élettől, egyéni és egyleti problémáinkat ugyanúgy élte, tapasztalta, hordozta, mint valamennyien.

Angolnyelvű tanulmányai ismertté tették a nem magyar, nemzetközi szakmai körökben is. A mi szíveinkben pedig a sorsát büszkén, állhatatosan vállaló bajtársi szeretet írja fel múlhatatlanul nevét.

IDEGENBE UTAZÓ MAGYAROK BARÁTJA



BALASSA UTAZÁSI IRODA

A j á n l j u k !

Kérje tanácsait és segítségét, ha útra indul.

Telefonszám: (1-216) 333-8771

MAGYAR FALU

(Volt Lake Plata)

**a clevelandi magyarok fürdő és kirándulóhelye,
a magyar sport otthona.**

**Ajánljuk támogatását, mert a Magyar Falu
az összmagyarságot szolgálja.**

Részletes tájékoztatásért hívja a

425-2511 és 425-9181

telefonszámokat.